notice RI 810 T: notice RI 810 T 5/11/07 18:03 Page 1

ALPATEC

Rafraîchisseur d'Air

Air Cooler

RI 810 T

MODE D'EMPLOI
USER MANUAL

WEB

F R A N Ç A I S

ALPATEC *vous félicite d'avoir choisi ce produit et vous remercie de votre confiance. Pour votre confort et votre sécurité, votre article a été vérifié à toutes les étapes de sa fabrication et a passé avec succès tous nos tests de qualité.*
Nos produits sont conçus pour vous plaire tant par leur design que par leur facilité d'utilisation et dans l'objectif constant de vous apporter complète satisfaction.

CONSIGNES DE SECURITE

LORSQUE VOUS UTILISEZ DES APPAREILS ÉLECTRIQUES, DES PRÉCAUTIONS DE BASE SONT À PRENDRE.

LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT LA PREMIERE UTILISATION DE L'APPAREIL

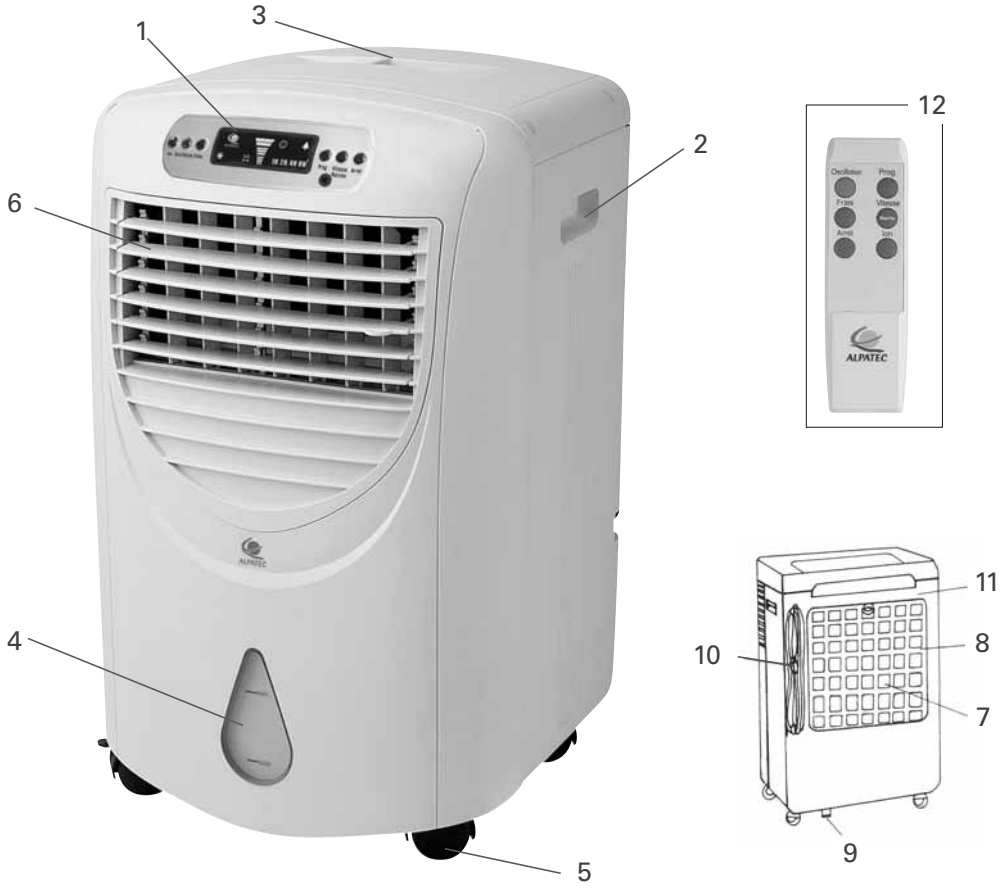
- Procéder au montage de l'appareil et vérifier que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond bien à celui de votre installation électrique avant de le brancher.
- Ne pas laisser cet appareil dans une pièce avec des enfants ou des personnes irresponsables sans surveillance.
- Ne pas immerger cet appareil ou le cordon d'alimentation dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas l'exposer aux projections d'eau.
- Ne pas utiliser cet appareil dans un environnement humide, près d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Ne pas utiliser cet appareil si le câble électrique est endommagé ou si une panne a été détectée.
- Ne pas utiliser d'autres connections électriques que celles livrées et recommandées par le fabricant. Ceci peut être dangereux et risque d'endommager l'appareil.
- Ne jamais débrancher ou déplacer l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation.
- Débrancher l'appareil avant de le nettoyer ou d'effectuer le remplacement d'un élément.
- Ne pas placer l'appareil près d'une source de chaleur.
- Placer toujours l'appareil sur une surface plane et sèche.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il n'est pas entièrement assemblé et veiller en particulier à ce que sa grille de protection soit correctement fixée.
- Ne pas introduire d'objets dans la grille.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique, en climat tempéré et selon les instructions du manuel.
- Veiller à ne pas laisser l'appareil en fonctionnement si vous quittez votre domicile.
- Ne jamais réparer l'appareil vous même. Vous perdriez le bénéfice de la garantie. Comme tout appareil électrique, il doit être réparé par une personne qualifiée. De même, le changement du cordon d'alimentation représente un réel danger et il est nécessaire de contacter un réparateur agréé.

LE FABRICANT NE SAURAIT ÊTRE TENU POUR RESPONSABLE DE LA MAUVAISE UTILISATION DE L' APPAREIL.

CONSERVER SOIGNEUSEMENT CE MODE D'EMPLOI.

DESCRIPTION

1. Panneau de commande.
2. Poignées (de chaque côté).
3. Trappe de remplissage (glace et eau).
4. Indicateur de niveau d'eau.
5. Roulettes
6. Volets orientables.
7. Grille arrière.
8. Filtre à air (démontable).
9. Bouchon de vidange.
10. Câble d'alimentation.
11. Panneau arrière (démontable manuellement par 2 vis).
12. Télécommande.



CARACTÉRISTIQUES

- Voltage : 230 V (50 Hz)
- Consommation : 75 W
- Capacité du réservoir d'eau : 13 L
- Capacité du réservoir de glace : 4 L
- Poids net à vide : 9 Kg
- Vitesses de sélection : 3
- Commande : électronique
- Consommation d'eau : 0,45 l/h
- Consommation de glace : 0,35 l/h
- Débit d'air maximal : 800 m^3/h

LES COMMANDES ET LEURS FONCTIONS

1 - PROG.
Ce rafraîchisseur est équipé d'un programmateur de 8 heures qui permet d'arrêter automatiquement l'appareil après le nombre d'heures que vous aurez préalablement sélectionné. Il vous suffit simplement de sélectionner le temps de marche que vous désirez et l'appareil s'arrêtera à l'issue de cette durée. Si vous désirez que l'appareil fonctionne en continu, assurez-vous qu'aucune indication de durée ne soit affichée.

2 - VITESSES DE VENTILATION
Le rafraîchisseur a trois vitesses de fonctionnement. Appuyez sur la touche « MARCHE / VITESSE » autant de fois que nécessaire jusqu'à l'obtention de la vitesse désirée : Lent, Moyen, Fort.

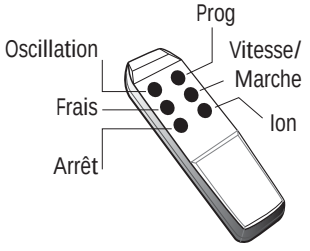
3 - OSCILLATION
Cette commande vous permet de choisir le balayage de gauche à droite de l'air ou bien de diriger le flux dans une direction déterminée. Pour un balayage continu, appuyez sur le bouton « OSCILLATION » (voyant allumé).
Appuyez à nouveau sur le bouton « OSCILLATION » (voyant éteint) pour bloquer les volets dans la direction choisie.

4 - FRAIS
Le rafraîchissement est enclenché lorsque vous appuyez sur la touche "FRAIS". Le voyant s'allume. Lorsque le voyant est éteint, seule fonctionne la ventilation simple.

5 - ION
Cette commande permet de diffuser des ions négatifs dans l'air. Les ions négatifs permettent de régénérer l'équilibre électrostatique de l'air et ont une action préventive contre les maux de tête, l'asthme…

6 - ARRÊT
Appuyer sur cette touche pour arréter l'appareil.

TELECOMMANDE
Efficace sur 6 mètres.
Ne pas oublier d'insérer les piles dans la télécommande pour son bon fonctionnement.



PRÉPARATION ET MISE EN ROUTE

1. Sortir le rafraîchisseur de son emballage.
2. Si vous voulez mettre en marche la fonction “FRAIS”, soulevez le couvercle de l’appareil et remplissez le réservoir d’eau à l’endroit indiqué. NE METTEZ PAS D’EAU DANS LE COMPARTIMENT APPELÉ “ICE ONLY” (SEULEMENT DE LA GLACE).
4. Remplir le compartiment en surveillant le niveau indicateur placé sur le devant de l’appareil.

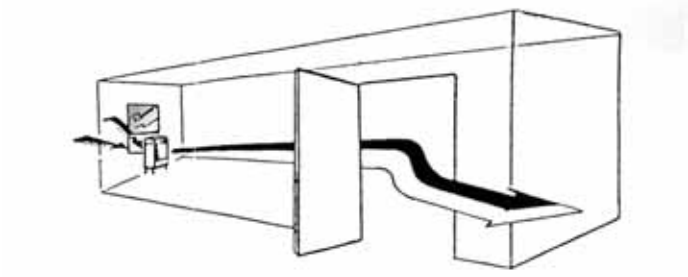
ATTENTION ! NE PAS DÉPASSER LE NIVEAU INDICATEUR.

Pour avoir le maximum de fraîcheur, ôter le bac en plastique situé dans le compartiment à glace se trouvant sur le haut de l’appareil, le remplir d’eau, le placer au congélateur et une fois que l’eau s’est transformée en glace, placer celle-ci démoulée dans le bac de l’appareil.
Toujours utiliser de l’eau du robinet propre et ne laisser pas trop longtemps la même eau dans l’appareil. Il est conseillé que toute eau laissée durant 2 ou plusieurs jours dans l’appareil soit vidée par l’orifice de vidange situé sous l’appareil (9).

5. Appuyer sur la touche “MARCHE”.
6. Si vous voulez que l’appareil fonctionne constamment, ne pas utiliser la touche “PROG”. La touche “PROG” est seulement utilisée pour programmer votre appareil pendant un nombre d’heures limité.
7. Utilisez les fonctions “FRAIS” et “OSCILLATION” selon vos besoins et selon les indications expliquées précédemment.
8. Pour éteindre l’appareil à n’importe quel moment, appuyez sur le bouton “ARRET”.

IMPORTANT :

1. En fonction rafraîchisseur, il est impératif, pour une efficacité maximum, de créer un courant d’air dans le local à traiter afin d’évacuer le surplus d’humidité.



2. Ne pas mettre trop d’eau (vérifier le niveau d’eau sur le devant de l’appareil).
3. Remplir le compartiment à moitié seulement si vous utilisez également le compartiment glace.
4. Assurez-vous que la vis de vidange est bien serrée avant de remplir l’appareil.
5. Toujours utiliser de l’eau froide.
6. Ne mettre que de l’eau dans le compartiment à eau et de la glace dans le compartiment à glace.
7. Si l’appareil est endommagé, prendre contact avec votre revendeur.

NETTOYAGE

Votre appareil débarrasse l'air des impuretés les plus importantes grâce à son filtre. Ce filtre ne doit jamais être obstrué auquel cas l'efficacité de l'appareil ne serait plus assurée. Vous ne devez pas installer votre appareil contre un mur, ou à proximité d'un rideau qui pourrait être aspiré bouchant ainsi l'entrée d'air.

FILTRE À AIR PLACÉ À L'ARRIÈRE DE L'APPAREIL

1. Tirer sur la grille placée à l'arrière de l'appareil pour accéder au filtre à air.
2. Si l'atmosphère est enfumée ou poussiéreuse, le filtre deviendra de couleur grise au bout de 1 à 2 mois.
3. Oter le filtre à air de l'appareil. Le laver avec précaution dans de l'eau douce savonneuse, le rincer et le remettre dans l'appareil. Refermer correctement la grille à l'arrière de l'appareil. Cette opération ne nécessite pas l'utilisation d'outils spécifiques.

RÉSERVOIR D'EAU

Si l'appareil est utilisé régulièrement, il n'est pas nécessaire de nettoyer le réservoir. Cependant, dans les régions où l'eau est calcaire, des dépôts risquent de se former, et dans ce cas, il est recommandé de nettoyer le réservoir d'eau avec de l'eau douce savonneuse une fois tous les 6 mois.

1. Débrancher l'appareil.
2. Dévisser le panneau arrière de l'appareil et l'ôter. Ne pas forcer pour enlever le panneau arrière afin de ne pas abîmer le câble d'alimentation relié à l'intérieur de l'appareil grâce à un connecteur.
3. Lorsque le connecteur est visible, le débrancher et ôter le panneau arrière.
4. Enlever les saletés et poussières présentes dans le réservoir à l'aide d'un chiffon imbibé d'un détergent doux.
5. Laver à grande eau et vider par le trou de vidange.
6. Rebrancher le connecteur. Revisser le panneau arrière correctement en prenant soin que les vis ne soient pas trop serrées.

FILTRE HUMIDIFICATEUR INTÉRIEUR

Le mode d'emploi est exactement le même que celui utilisé pour le nettoyage du réservoir d'eau.

1. Oter le panneau arrière.
2. Enlever avec précaution le filtre humidificateur de ses axes.
3. Tremper le filtre dans de l'eau tiède savonneuse jusqu'à ce qu'il soit propre, puis remettre les axes.
4. Replacer le filtre.
5. Remettre le panneau arrière.

Il est recommandé de nettoyer le filtre humidificateur au moins 1 à 2 fois par an.

CARROSSERIE DE L'APPAREIL

Utiliser un chiffon imbibé d'eau tiède et savonneuse pour laver l'extérieur de l'appareil.
Ne jamais utiliser de produits abrasifs.

IMPORTANT :

Vous devez faire attention à ce que le panneau de contrôle ne soit jamais en contact avec de l'eau.

notice RI 810 T: notice RI 810 T 5/11/07 18:03 Page 7

ENGLISH

For your comfort and safety,
***ALPATEC** has checked all the steps of manufacturing. The products have been made for you to enjoy their design and easiness to use.*
***ALPATEC**, a complete range of air conditioners, coolers, fans and heaters for you to be completely satisfied.*

CAUTIONS

READ ALL THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THIS PRODUCT

- Make sure that the voltage rating on the type plate corresponds to your main voltage.
- Never leave the appliance unsupervised when in use.
- Keep out of children or incompetent persons and do not allow them to operate this appliance.
- Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- From time to time, check the cord for damages. Never use the appliance if cord or appliance show any sign of damage.
- Do not place directly in front of heater or in direct sunlight as this could damage the appliance.
- Do not use the appliance outdoor.
- Use correct power voltage. Be careful not to leave cable loose on floor where people or children could trip and hurt themselves.
- Unplug the appliance before cleaning or replacement of any pieces.
- Keep insecticide spray and paint spray or any inflammable products away from the unit to protect the plastic casing and avoid fire.
- Do not introduce objects inside the appliance.
- Never use accessories that are not recommended or supplied by the manufacturer. It could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- All interventions made by a non-qualified person can be dangerous : in this case, guarantee conditions would cancel. As all electrical products, a competent electrician must repair it.
- Do not place the machine on soft or uneven ground in order to prevent it from leaking or making noise.
- The rear of the unit can go out close to the wall but leave at least 50 cm gap.

THE MANUFACTURER WILL NOT ASSUME ANY RESPONSABILITY IN CASE OF NON-ADHERENCE TO THIS RECOMMANDATION.

KEEP CAREFULLY THIS INSTRUCTION MANUAL

DESCRIPTIONS

1. Control panel
2. Handle (both sides)
3. Lid (opening for water or ice)
4. Water level indicator
5. Castors (x 4)
6. Front louvres
7. Rear screen (removable)
8. Air filter (removable)
9. Drain plug
10. Power plug
11. Rear panel (removable via 2 service screws)
12. Remote control

SPECIFICATIONS

- Voltage : 230 (50 Hz)
- Watts : Cooling 75 W
- Water tank capacity : 13 L
- Ice tank capacity : 4 L
- Net weigh : 9 Kg
- Selection speed : 3
- Electronic/manual control : Electronic
- Water consumption : 0,45 l/h
- Ice consumption : 0,35 l/h
- Maximum area treated : 800 m^3/h

FUNCTIONS AND CONTROLS

PROG (TIMER)
This air ioniser and cooler is equipped with an eight-hours timer. This enables you to preset the machine to switch off automatically a number of hours ahead. To operate simply select of hours ahead you wish the machine to switch off. If you wish the machine to run continuously, ensure the timer control is in the "OFF" position.

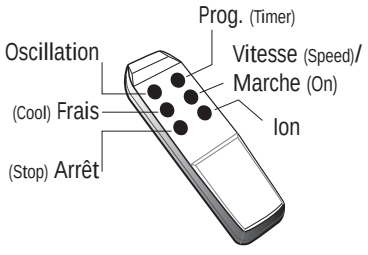
VITESSE (SPEED)
The air ioniser and cooler has three air speeds, enables you to regulate the airflow output speed by simply selecting the speed flow (LOW, MEDIUM or HIGH) on the speed control that suits your requirements.

OSCILLATION (SWING)
This control gives you the choice of having either a fixed or continuously sweeping air flow. For a continuous sweeping air flow switch the oscillation control to the "ON" position. If you require the air flow to be delivered in a fixed direction, switch the oscillator control "OFF" when the oscillator louvrers are in the required direction.

ION
This control allows you to introduce negative ions in the air. The negative ions allow to regenerate the air electrostatic balance and prevent against headaches, asthma….

ARRÊT
Press this button to stop the appliance.

REMOTE CONTROL
Effective range : 6 meters.
Do not forget to insert batteries in the remote control.



PREPARATION AND ON/OFF FUNCTION

- Remove the unit from its packaging.
- If the humidify function is required, lift up the top cover of the machine and fill where indicated. Do not put water into the compartment marked “ICE ONLY”. Only fill with cold clean water indicated “WATER ONLY”.
  Fill according to level indicator on the front of the machine.

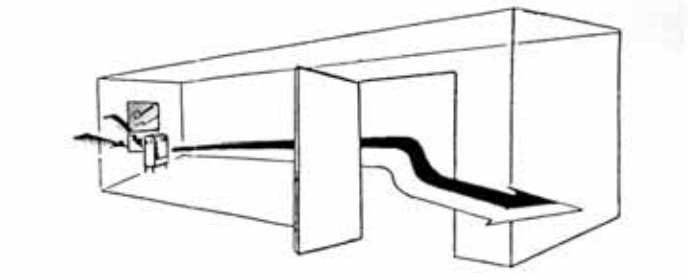
DO NOT OVERFILL

For extra cooling, remove the separate ice container provided on the top of the unit and fill with water. Freeze and return the ice block in the top compartment of the machine. Store the melded ice container in a safe place.
Always use clean tap water and do not allow the same water to stay in the machine for extended periods of time. It is recommended that any water left in the machine for 3 or more days should be drained away via the drain plug provided.

4. Switch on at the mains and press the “MARCHE/VITESSE“ (SPEED/ON) control which starts the appliance.
5. If the unit is required to be on continuously, this is automatic and the timer control does not need to be used. the timer control is only used to pre-set specific operating times required.
6. Operate the “FRAIS” (COOLER) and “OSCILLATION” functions as required.
7. To switch off at any time, depress the “ARRET” (OFF) button.

IMPORTANT

1. In cooler function, for a maximum efficacy, you must make a draught in the room to treat, to evacuate the humidity surplus.



2. Do not overfill with water (check water level at front).
3. Only fill halfway with water if using ice in conjunction with water.
4. Make sure drain plug is right before filling. When draining out water please ensure the drain plug is refitted correctly and tightly (finger tight is sufficient).
5. Only use cold clean water.
6. Only fill with water via the water compartment where indicated and ice in the ice compartment where indicated.
7. If the mains lead becomes damaged, please contact the store where you bouht the appliance.

CLEANING

Your unit is designed to remove dirt and other atmospheric impurities by drawing in air through the air filter. On no account should this be blocked in any way as this will impair the efficiency of the machine. Pushing the unit up against a wall or operating in very close proximity to long window drapes will impair the air flow and efficiency.

REAR AIR FILTER

This is easily accessible by removing the rear screen and removing the filter.
In a smoky or dusty environment this filter becomes grey in colour after one or two months.
Disconnect machine from mains supply. Gently wash the filter in mild soapy water, dry and replace. Be sure to refit the rear screen securely. No special tools are required for this.

WATER TANK

If the unit is in regular service it is not necessary to clean the water tank regularly. However, in hard water areas, deposits will build up and it is recommended that cleaning with mild soapy water once every six months should be sufficient.

1. Disconnect the appliance from mains supply.
2. Remove complete rear panel by carefully removing the service screws. Do not use to pull the rear frame out as the mains lead is still connected internally via a quick fit connector.
3. When the connector can be seen and reached, disconnect and remove panel completely.
4. Remove any deposits or dirt from within the tank with a mild soapy detergent and cloth.
5. Flush with clean water and drain via the drain plug.
6. Reverse procedure and make sure rear panel is correctly located before replacing and tightening service screws.

INTERNAL HUMIDITY SCREEN

Use exactly the same procedure as for cleaning the water tank.
1. With the rear panel separated, carefully remove the humidity screen from its rollers.
2. Soak the screen in warm mild soapy water until clean.
3. Replace on rollers.
4. Reverse the removal procedure.
5. It is recommended to proceed every 6-12 months.

OUTSIDE CABINET

Use warm mild soapy water and cloth. Do not use abrasive products.

IMPORTANT :

The control panel must not be in contact with water or any other liquids.

Indications relatives à la protection de l'environnement

Au terme de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais doit être remis à un point de collecte destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques.
Le symbole figurant sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage vous indique cela.
Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Vous apporterez une large contribution à la protection de l'environnement par le biais du recyclage, de la réutilisation matérielle ou par les autres formes de réutilisation des appareils usagés.
Veuillez vous adresser à votre municipalité pour connaître la déchetterie compétente.

Instructions on environment protection

Do not dispose of this product in the usual household garbage at the end of its life cycle ; hand it over a collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. The symbol on the product, the instructions for use or the packing will inform about the methods of disposal.
The materials are recyclable as mentioned in its marking.
By recycling or others forms of re-utilization of old appliances, you are making an important contribution to protect our environment.
Please inquire at the community administration for the authorized disposal location.

ALPATEC
SOLUTIONS CLIMATIQUES